



NIÑOS MULTICULTURALES DE TRASFONDO LATINOAMERICANO

CÓMO AYUDARLES A UN MEJOR ENTENDIMIENTO DE
SI MISMO, Y GUIARLES EN FORMA PRACTICA EN LAS
EXPERIENCIAS MULTICULTURALES

Monografía del módulo: Vida y trabajo en equipo
Estudiante de maestría: Odd Magnus Venas
Profesora: Jessie Scarrow de Ritchey

Índice

INTRODUCCIÓN.....	3
1 EL NIÑO MULTICULTURAL.....	4
1.1 Definición de un Niño Multicultural.....	4
1.2 Grupos multiculturales con trasfondo latinoamericano.....	5
1.3 ¿Cuándo es otra cultura?	6
1.4 Iceberg.....	7
1.5 Identidad.....	7
2 MOVILIDAD	8
2.1 Cómo tratar la movilidad.....	8
2.2 El proceso de trámite	8
3 CÓMO ENFRENTARSE AL LLEGAR A OTRA CULTURA	9
3.1 Edificar un buen fundamento	10
3.2 Preparaciones.....	10
3.3 Empacar.....	11
3.4 La familia.....	11
3.5 Educación	11
3.6 Amigos.....	12
4 REGRESANDO A “CASA”	13
4.1 Problemas al regresar a “casa”	13
4.2 Reacciones del choque al regresar a “casa”.....	14
4.3 Ayuda para regresar a “casa”.....	14
5 CONCLUSIÓN.....	14
6 BIBLIOGRAFÍA.....	15

Introducción

En los 1950s Dr. Ruth Hill Useem¹ empezó la investigación de algo, que en los últimos 60 años ha aumentado enormemente en coherencia con la globalización en el mundo.

Hablamos de los niños que tienen la experiencia y han vivido en más de una cultura. Esto se ha identificado en inglés como “Third Cultural Kids”, y en español como “Niños de Tres Culturas” o “Niños Multiculturales”. Se han escrito algunos libros sobre este tema, dando lugar a muchas investigaciones y estudios para obtener un profundo conocimiento de este grupo, a fin de poder ayudarles en definir y usar de mejor manera su identidad y experiencia.

Aunque se usa muchos recursos en este tema, hasta ahora las investigaciones han sido de personas de trasfondo occidental que se han movido a otros países occidentales o al Tercer Mundo. Muchas veces se usa el término “overseas” cuando se explica a donde se van los niños multiculturales implicando que viajan sobre el mar hacia la nueva cultura. Se habla del viaje en avión, los privilegios de vivir en un país que es muy barato, el financiamiento de las mejores opciones en cuanto a escuelas etc. Aunque muchos de los recursos son aplicables para cualquier Niño Multicultural, no hay duda que hay una gran diferencia entre un niño occidental, y lo que es la realidad para por ejemplo un niño latinoamericano. En esta monografía veremos la realidad de personas de trasfondo latinoamericano que se van a otras culturas, y lo que se puede hacer para que estos trámites se den mejor forma para los niños/adolescentes que experimentan esto. No me enfocaré tanto en el perfil del Niño Multicultural, por falta de espacio, pero me enfocaré más en sugerir cómo se puede enfrentar este asunto de convertirse en un Niño Multicultural, y como los padres pueden estar más concientes y tener más conocimiento de ayudar sus niños cuando han entrado a otra cultura, y de esta forma cambiado su identidad.

¹ Carolyn D. Smith Combinadoi y publicado en *Strangers at Home: Essays on the Effects of Living Overseas and Coming "Home" to a Strange Land*, por, Aletheia Publications. El artículo se encuentra también en *TCK World: The Official Home of Third Culture Kids*. <http://www.tckworld.com/useem/home.html>

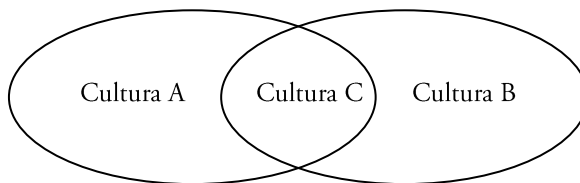
1 El Niño Multicultural

1.1 Definición de un Niño Multicultural

Antes de enfocarnos en los diferentes aspectos de ser una persona multicultural, tenemos que definir quiénes son estas personas. La definición más reconocida la encontramos en las investigaciones de David Pollock, y él lo define así:

Un Niño Multicultural es una persona que ha estado parte de su niñez y/o juventud fuera de la cultura de los padres. El Niño Multicultural ha obtenido una relación con ambas o todas las culturas en donde ha estado, sin sentirse 100 % de una de ellas. Aunque parte de todas las culturas están presentes en la vida de un Niño Multicultural, la experiencia de compañerismo será más presente con personas con el mismo trasfondo.²

Cuando hablamos de un Niño Multicultural, nos referimos a personas hasta los 18 años. Donde encontramos su perfil al decir al aclarar que obtienen 3 culturas; la cultura de donde vienen, la(s) cultura(s) a donde han viajado, y la cultura que es la mezcla entre estas dos. Esta cultura C es lo que los Niños Multiculturales tienen en común, y esta tercer cultura es el enfoque al tratar el tema sobre este grupo de personas.



No hay coherencia entre cuanto tiempo el niño/joven ha estado en otra cultura, y cómo eso le ha afectado. Es muy diferente estar en otro país cuando uno es niño y cuando tiene 13 años por ejemplo. No se trata solo de un viaje de unas cuantas semanas, debe por lo menos tener un año de duración. Cuando los adultos regresan del extranjero han aprendido otra cultura, pero todavía tienen el mismo origen como lo tuvieron antes de viajar.

Los niños aprenden ambas culturas en el mismo tiempo, y por eso reciben ambas culturas como parte de ellos mismo, y de esa manera son multiculturales en su identidad. La cultura de los padres también es una cultura principal para los niños, pero aún así pueden sentir que su identidad algunas veces choca con esa cultura, y se relacionan mejor con la cultura a donde viajaron, por eso es difícil para el M sentirse 100 % de una cultura.

Todos los niños multiculturales tienen algo en común. Sea que haya sido criado en Ecuador pero es de Bolivia, o si ha emigrado de Perú hasta España, tienen algo en común en cuanto a experimentar nuevas culturas y tener un punto de vista que es más grande que el de su propia cultura. Haber visto su propia cultura desde afuera, y las experiencias de adaptación y conocimiento en una nueva cultura, les brinda experiencias que tienen en común.

La mayoría de Niños Multiculturales tienen una apariencia con mucha madurez, y con más conocimiento que sus coetáneos. Tienen una vista al mundo que lo usan en diferentes ocasiones, para poder adaptarse y entender nuevos ambientes. En los trámites aprenden a ser independientes y a sobrevivir en diversas situaciones.

En otras áreas se puede ver que tienen falta de madurez, ya que tienen la necesidad de usar más tiempo en edificar su identidad, no han tenido muchas amistades profundas, y no siempre saben cómo tomar decisiones porque esperan que todo cambie otra vez.³

² Pollock, David C., Reken, Ruth Van . 1999. *Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds*

página 27

³ Ibid pagina 115-120

Muchos Niños Multiculturales pueden fácilmente obtener amistades en los nuevos lugares a los que llegan, y esto por la experiencia de haberlo hecho en anteriores ocasiones y además verlo como una necesidad para sobrevivir.

En el mismo tiempo pueden tener dificultades en edificar amistades profundas y verdaderas porque han experimentado las despedidas y pérdidas de buenas amistades anteriormente. De esta forma ellos pueden desarrollar un miedo a las amistades sinceras, pues esperan que en algún momento estas se acaben al momento de moverse de nuevo.

Para la persona latinoamericana, me imagino que esto no está tan presente como para las personas Occidentales, pues ellos se mueven con más frecuencia. Como padres es muy importante saber de la existencia de estos mecanismos, para poder ayudar a los niños a establecer y obtener profundas amistades.

1.2 Grupos multiculturales con trasfondo latinoamericano

A nivel mundial los Niños Multiculturales son mayormente hijos de misioneros, militares, gente de negocios y del gobierno, hijos de deportistas etc. Tienen un patrón de su país que normalmente les brinda buenos recursos económicos, y algunos privilegios en cuanto al estilo de vida; aunque esto también hay en Latinoamérica, la mayoría se mueve a otras culturas con diferentes condiciones:

⇒ **Emigración a otro país.** Las últimas décadas hemos visto una explosión de personas que se han ido a otros países desde naciones latinoamericanas. Al principio viajaron solamente los padres, pero con el tiempo se ha visto que muchos de ellos han llevado a sus hijos.

Este grupo aumenta rápido, pero por la gran cantidad de emigrantes ilegales, es difícil saber cuántos son. Según un informe de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) en el 2005 había 25 millones de emigrantes cruzando la frontera de su propio país latinoamericano.⁴

Los Niños Multiculturales de este grupo vienen a la nueva cultura con pocos recursos y muchas veces sin la posibilidad de tener una adaptación ideal. No se sabe mucho sobre los hijos de emigrantes, los estudios sobre ellos son muy pocos. Pero lo que sí se puede decir es que definitivamente tienen sus desafíos en cuanto a identidad y adaptación al irse a un lugar extranjero, y también cuando regresan.

Así como podemos ver en este artículo sobre hijos de emigrantes en Ecuador: "*Lamentablemente, en varios centros educativos ser hijos de emigrantes es sinónimo de rebeldía, de baja autoestima, de pésimas calificaciones... en fin hay muchos prejuicios por parte de los mismos docentes.*"⁵ Esperemos que este grupo que todavía sigue creciendo sea motivo de investigación y más atención en el futuro.

⇒ **Motivos religiosos.** Los últimos años se ha visto que la cantidad de misioneros latinoamericanos ha ido en aumentando. Las condiciones para el misionero latinoamericano son muy diferentes a lo que es la realidad para el misionero occidental. El apoyo económico es generalmente más pequeño, el viaje por ahora no se trata de continentes, pero más en el contexto latino, y muchas veces dentro del mismo país, por ejemplo de costa hasta oriente. Los niños no tienen el mismo privilegio de elegir las mejores opciones, pero tienen que ver las opciones que se pueden elegir con los fondos que hay. Esto por un lado puede causar sufrimiento, pero por otro lado les brinda la oportunidad de tener que adaptarse y entrar más profundo en la cultura extranjera, y no así como los hijos de misioneros occidentales lo hacen normalmente. Dentro de los motivos religiosos encontramos también los que estudian teología. Normalmente estudiantes se van a otros lugares antes de tener una familia, pero en cuanto a los estudios teológicos es algo que se ha dado más para las personas que ya tienen familia. Las posibilidades de estudiar esta materia en Latinoamérica no son muchas, y por eso se requiere algunas veces que la familia viaje a otra cultura, sea dentro del país u otro país.

⁴ *Los hijos de los emigrantes son discriminados en las escuelas* Artículo publicado el 18/09/2007 en Quito, Ecuador http://www.elpais.com/articulo/internacional/numero/emigrantes/latinoamericanos/asciende/25/millones/Cepal/elpporint/20060322elpepuint_4/Tes

⁵ El país.com, Artículo publicado el 22/03/2006 en Montevideo <http://www.ecuadornews.com.ec/Desktop.aspx?Id=17&e=558>

- ⇒ *Trabajo dentro del país.* Aunque esto será difícil de poner como un principio, muchos de los que se mueven por el motivo de conseguir trabajo, experimentan el viajar a una nueva cultura. La definición de emigración nos dice que también se trata de emigración a otra región. Esta lista la quiero poner como mi propio punto para verificar lo fuerte que esta clase de movimiento y que cómo puede formar Niños Multiculturales. Por ejemplo será una gran diferencia para un niño de cultura indígena si la familia se mueve a una ciudad grande. Aunque estos niños no han salido del país, todavía experimentan una diferencia muy grande entre estas dos culturas. Ellos si se pueden identificar con muchas cosas en el perfil del Niño Multicultural, aunque por ahora el conocimiento de este concepto será muy general. El gran movimiento de personas del campo o del oriente a las ciudades grandes, nos muestra la necesidad de enfocarse en este grupo de forma específica
- ⇒ *Niños abandonados.* Por diferentes razones niños son obligados a moverse a otra cultura, normalmente dentro del país, por asuntos familiares. Un ejemplo es cuando los padres mueren o no son capaces de cuidar a sus niños, y en la cultura latinoamericana los niños en estos casos normalmente son trasladados a otros familiares. En muchas ocasiones estos familiares pueden vivir en otras partes del país, y así los niños experimentarán el cambio de cultura que les convierte en Niños Multiculturales. Este grupo aumenta también por la gran cantidad de adultos que emigran a otros países y que dejan a sus niños con familiares. Mientras los países occidentales manejan estos niños dentro de la misma cultura con sistemas del gobierno, el latinoamericano normalmente no tiene estas opciones, y así que los familiares son la única solución para cuidarlos, aunque esto sea en otro ambiente cultural dentro del país.

1.3 ¿Cuándo es otra cultura?

“Mi padre empezó su estudio de teología en Bolivia y toda mi familia fue con él, incluida yo. Cuando llegué tenía 11 años y no me día cuenta que había llegado a una cultura diferente, la gente era igual a nosotros, tenía el mismo color de piel, veíamos los mismos programas de tv, a todos nos gustaba el fútbol. Si podía entender que ya no estaba en mi país, pero no alcanzaba a comprender que esos años iban a influir en mi vida. Al regresar a mi país, pude ver que algo me había pasado, no era fácil entender los chistes de mis amigos, estaba desactualizada en cuanto a la moda, si había un partido de fútbol entre los dos países tenía que decidir a qué equipo apoyar y esto me hacía sentir que ya no pertenecía a ese lugar. Me había convertido en una persona multicultural sin saberlo, lo que provocó confusión en mi identidad.”

Kathy, Ecuador

Para que un niño pueda entender que es Multicultural, debe darse cuenta que ha entrado en una nueva cultura; este reconocimiento es más fácil para un niño occidental que llega a un país de tercer mundo, pues es más visible la diferencia de cultura.

En el contexto latinoamericano muchos de los Niños Multiculturales no están conscientes de que han sido parte de una cultura diferente. Por eso es necesario definir cuando ocurre esto.

Al tener el mismo idioma en casi todo el territorio latinoamericano, y también en España, muchos de los que llegan a estos países no están al tanto de que han entrado a otra cultura. Algo de esto también se puede ver cuando se mueven dentro del país.

Las culturas no se definen por los bordes de una nación. El antropólogo Paul G. Hiebert define lo que es una cultura de esta forma:

“Un sistema integrado de ideas, emociones y valores que tienen coherencia con el comportamiento propio de un grupo de personas que organizan y regulan lo que piensan, sienten y creen.”⁶

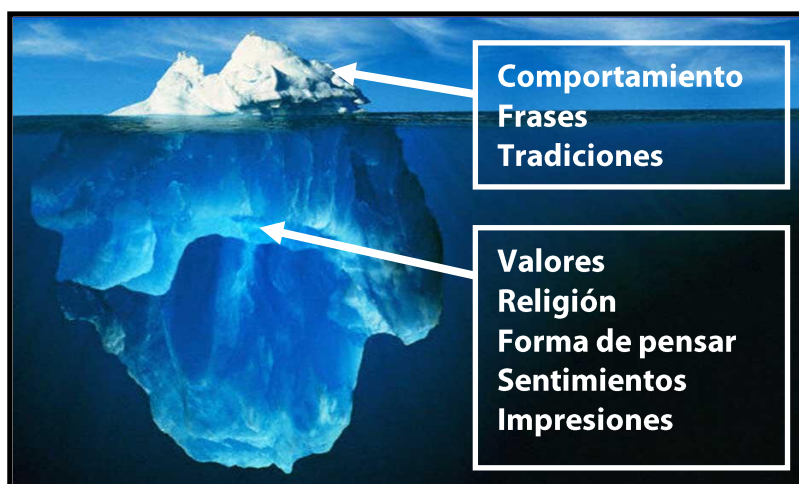
⁶ Hiebert, Paul G. 1985. *Anthropological Insights for Missionaries*. Grand Rapids: Baker

Con esta definición podemos entender que también hay varias culturas dentro de un país. También entendemos que no se trata solo de tener el mismo idioma, se trata más de hábitos, de cómo se organizan, de qué forma se expresan, sienten y creen. Esto puede ser muy diferente dentro de un país, por ejemplo entre costa y sierra. Pero también podemos ver diferencias que no se tratan de regiones climáticas, pero sí de grupos en la misma región. Así como por ejemplo los diferentes grupos indígenas en el oriente, o los aymaras y quechuas de la sierra de Bolivia y Perú.

1.4 Iceberg

Para entender de mejor manera las diferencias culturales veremos un modelo que nos ayuda a saber qué cosas forma una cultura, y lo que nos toca conocer al entrar. En algunas culturas lo podemos ver enseguida. Hablan cierto idioma, se puede ver cómo se comportan, y las tradiciones que siguen. Pero también hay cosas en la cultura en las que necesitamos más tiempo para poder ver, lo que se esconde de nuestra primera impresión. Esto se trata de la religión que tienen, sus valores, lo que piensan, cómo se expresan sobre sus sentimientos.

Robert Kohl nos explica esto usando el modelo de iceberg.⁷



Al principio, en una nueva cultura usamos mucho tiempo para pensar sobre cómo debemos actuar y qué decir. Nos preocupamos mucho sobre nuestro comportamiento, y si lo estamos haciendo conforme a la nueva cultura.

La mayor parte de lo que forma la cultura, así como el iceberg está debajo de la superficie, y por eso necesitamos tiempo para entender estas partes. Con el tiempo podemos ver más de lo que la cultura tiene debajo de la superficie, y así podemos sentir seguridad, estabilidad y el compañerismo en la nueva cultura. Quizás no podemos entender el *por qué* de una cultura, pero por lo menos debemos tratar de entender *cómo* funciona la cultura.

1.5 Identidad

Cuando hablamos de las cosas más profundas en un ser humano, no lo podemos hacer sin tocar el aspecto de identidad. Todos tenemos una identidad, y podemos ver que nuestra identidad afecta nuestro comportamiento, lo que elegimos, con quienes nos llevamos, en que creemos etc., Vigdis Bunkholdt dice que: *Identidad es el concepto sobre quien uno es y lo que desea ser, un acontecimiento de sí mismo como el mismo aun que tenga cambios físicos u otros.*⁸

⁷ Pollock, David C., Reken, Ruth Van . 1999. *Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds* página 41-42

⁸ Bunkholdt, Vigdis. 1998 *Niños en crecimiento y edificación*. Tano Aschehoug (en noruego)

Cuando un niño tiene la experiencia multicultural, se puede ver que esto afecta algo profundo en la persona. No ha sido solo un viaje, pero realmente se ha adaptado a la cultura en donde estuvo. Los adultos pueden entrar en una nueva cultura con una identidad bien puesta, pero los niños todavía están en el tiempo donde encuentran su identidad. Ellos aprenden copiando, y hasta el acento es algo que el niño puede aprender al llegar a una nueva cultura. Con estas habilidades bien fuertes podemos ver que el niño también llega a ser profundamente afectado por la cultura a donde llega. Como niño la experiencia multicultural es parte del tiempo donde se edifica la identidad, y así tenemos que ver al Niño Multicultural no solo con diferentes experiencias, pero en realidad verlo como una persona con otro tipo de identidad. Es muy importante para el Niño Multicultural reconocer que ha tenido una experiencia multicultural y de esa manera poder entenderse a sí mismo y su forma de ser.

No tenemos espacio para enfocarnos en el perfil de los Niños Multiculturales, pero por lo menos debemos estar conscientes de que una vida como Niño Multicultural es algo más que experiencia, es formar identidad.

2 Movilidad

2.1 Cómo tratar la movilidad

De una u otra forma, los Niños Multiculturales tienen que saber cómo tratar mucha movilidad. En vacaciones quizás se regresan a su propio país por un tiempo. Tienen la despedida de sus compañeros en el país extranjero, y regresan a su familia y a su propia cultura.

Después de estar ahí por algún tiempo se despiden de su familia y sus amigos, y de nuevo regresan al país extranjero. David Pollock y Ruth Van Reken nos brindan en su libro un breve resumen de los diferentes trámites que pasa la vida de un Niño Multicultural, y en la continuación veremos un resumen de esto.⁹

2.2 El proceso de trámite

Un Niño Multicultural tiene muchos trámites. Algunos trámites se sienten bien, y son naturales. Otros son dolorosos, y uno no entiende por qué tenía que ser así. En estos trámites la vida puede cambiar muy drásticamente. Se puede dividir este proceso en 5 niveles:

- 1. *La fase de establecimiento***

Uno fácilmente olvida esta fase, porque se trata de cuando uno todavía vive en su primera cultura. Esta normalmente es una buena fase para los Niños Multiculturales, y para los que están alrededor de ellos. Tienen todavía solo una cultura y las cosas todavía no se complican.

- 2. *La fase de despedida***

Un día vienen los cambios. Ya saben que van a moverse. Al principio quizás no estamos conscientes de lo que va a pasar, especialmente si faltan 6 meses para viajar. Pero cuando el día se acerca, empezamos a aflojar las amistades, nuestras responsabilidades etc. Consientes o no, nos estamos preparándonos para salir de nuestro ambiente conocido. Uno tiene que aflojar en esta fase, pero todavía puede ser de frustración para uno mismo, y también para los que están a nuestro alrededor.

En esta fase es importante permitir sentirse *triste y apenado*. Si negamos esto, la reacción de forma negativa puede pegarnos en otra ocasión. No se debe hablar solo de lo bueno que va a ser estar en el nuevo lugar, pero también de lo triste que es dejar amigos, la escuela, y la cultura. Muchas veces nos sentimos *negados* cuando nuestros compañeros en la iglesia o en la escuela empiezan a planificar algo que va a pasar el próximo año sin nosotros. Al saber que el Niño Multicultural no va a estar ahí, no les viene a la mente preguntar la persona sobre lo que piensa de estos planes. Así el Niño Multicultural que se está haciendo, puede sentirse negado por los demás. También es importante en esta fase arreglar *asuntos negativos* que tienen que ver con otras personas. Porque si

⁹ Pollock, David C., Reken, Ruth Van . 1999. *Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds* página 55-63.

uno no lo hace, puedo quedarse en la mente mientras se está a distancia. Al regresar seguramente se hace más difícil arreglar esos asuntos.

También se puede negar *expectativas*, y de esa manera estar seguro que uno no se sentirá decepcionado al llegar. Es bueno tener expectativas, y ver la luz en el túnel. En este tiempo hay algunas ceremonias para los que van a viajar. Y es bueno priorizar esto, y así tener buenas despedidas.

3. *La fase de trámite*

Hay una palabra para esta fase: ¡*Caos!* De repente hemos perdido nuestras rutinas, y tradiciones. Norma McCaig dice que en esta fase cuando la familia se mueve a otra cultura, para de funcionar. Lo bueno es que esta fase no dura para siempre, pero es un tiempo para estar incómodos. Al estar en una nueva ciudad no sabemos cómo llegar a los diferentes lugares. La gente no nos conoce, y nosotros no los conocemos. Puede ser que nos dan una linda bienvenida, pero después de poco tiempo se olvidan de que somos nuevos, y uno entonces se siente invisible. En esta fase nos volvemos más individualistas, y nos preocupamos más por nuestra salud, la economía, las amistades y nuestra seguridad personal. En esta fase los padres fácilmente se olvidan de cuidar bien a sus hijos. Están demasiado cansados para leerles libros por la noche o salir a jugar fútbol, o el simple hecho de hablar con ellos de cómo se sienten y de qué extrañan.

4. *La fase de llegada*

Ya no hay solo el caos. Hemos decidido que ya es tiempo para ser parte de la sociedad. En esta fase podemos ver que parte de nuestro carácter se esfuerza más que lo normal. Podemos ser más extrovertidos, y tratar de mostrar lo que sabemos o podemos hacer. Un día puede ser muy bueno, y el próximo queremos regresar de dónde venimos. Decimos una palabra que ellos no entienden, hacen un chiste, y uno tiene que mostrar una sonrisa, sin realmente haberlo entendido todo. Este tiempo también es un desafío para los que viven en la cultura donde estamos. Ellos no saben siempre cómo tratarnos, y no entienden cómo pueden de mejor forma ayudarnos en la adaptación a la nueva cultura. Con paciencia y conscientes de lo que está pasando, este tiempo se convierte en algo bueno para la próxima fase.

5. *La fase del nuevo establecimiento*

Por fin ha llegado el día donde nos sentimos bien al estar en el nuevo lugar. Ya no extrañamos tanto a nuestro país, y sentimos que estamos ganando experiencia, amistades y seguridad. Entendemos más de los códigos culturales y tenemos amistades más estables. Sentimos que nos hemos integrado al grupo, y que ya somos parte de ellos, ya nos podemos sentir algo seguros.

Saber de estas 5 fases, no significa que podemos evitarlos. Pero al estar conscientes de lo que pasa al moverse a otro lugar, esta información nos ayuda a estar preparados para lo que viene. Ser parte de estas 5 fases no solo es un problema, puede ser de gran bendición si lo hacemos de forma buena. Pero hay que saber que no podremos manejarlo todo, y si vienen bajones, hay que tomarlos en serio.

Ya hemos visto de qué se trata la cultura, y la definición de un M. Ahora vamos a tratar más de las habilidades que los Niños Multiculturales tienen, ver lo positivo y también los desafíos de estas habilidades.

3 Cómo enfrentarse al llegar a otra cultura

Hemos visto que los cambios son grandes para los niños que se mueven a otra cultura.

En este capítulo veremos lo que se puede hacer para que la adaptación a una nueva cultura tenga mejor éxito. De este tipo de preparaciones me imagino que no se conoce mucho, pero esto no significa que no se puede hacer o cambiar. El enfoque en ganar dinero muchas veces ocupa mucho espacio, y uno se olvida de las necesidades que los niños tienen al hacer un trámite tan drástico.

Ahora veremos algunas sugerencias prácticas, para los padres, y también para los niños.

3.1 Edificar un buen fundamento¹⁰

Un buen tiempo no siempre viene automáticamente. Se puede hacer mucho para que la niñez y juventud de un Niño Multicultural se desenvuelva de mejor forma. Por esta razón veremos algunos puntos claves para un buen fundamento al entrar a otra cultura:

1. *¿Cuáles son las necesidades de la familia?* La edad y el lugar donde están los estudios es algo muy importante y lo cual se debe tomar en cuenta, si quieren seguir estudiando después del colegio. Se debe planificar cómo pueden hacerlo de mejor forma, para poder seguir estudiando al regresar a su propia cultura. Por ejemplo será importante saber si los estudios en el país en donde están, son válidos al regresar, y en igual caso para los estudios universitarios.
2. *¿Están ambos cónyuges decididos a moverse?* ¿Si el esposo o la esposa solo lo hace porque la otra persona lo quiere hacer? Realmente deben pensar si lo quieren hacer. Con el tiempo cuando el desánimo viene, la persona que realmente no quería empieza a culpar a la persona que si quería.
3. *¿Cómo maneja cada uno el estrés en la familia?* Al moverse a otro país uno tiene que saber que eso trae tiempos de estrés. Con el estrés los padres pueden olvidar las necesidades de los niños, y el estrés en los niños puede causar inseguridad. Cuando la familia está consciente de cómo manejar el estrés en cada uno de sus miembros, lo hace más fácil de prevenir y saber qué hacer cuando hay tiempos de caos y muchas preocupaciones.
4. *Si la familia se decide moverse ¿Cómo pueden sacar ventaja al cambio?* Uno tiene que pensar de qué manera sacar las mejores experiencias del lugar en donde va a vivir. No solo se trata de sacrificio el ir a otra cultura, realmente tiene muchas ventajas. Hay que darles a conocer a los hijos las ventajas de convertirse en un Niño Multicultural. Viajes, nuevos amigos, nuevos lugares, nuevas experiencias, de esa manera podemos mostrarles a los niños que hay buenas ventajas en su nueva situación.

Veremos también algunos puntos más, de forma más profunda, para saber cómo tratar las diferentes áreas de la vida cuando uno se mueve a otra cultura.

3.2 Preparaciones¹¹

Antes de salir a la nueva cultura es bueno preparar los niños para que sepan a lo que van a enfrentar. Muchas veces el choque cultural puede ser muy fuerte, y hasta dañino.

Teniendo conocimiento del gran significado de ser criado en varias culturas, de saber los desafíos que surgen, y cómo poder evitar problemas, puede ser de gran ayuda para que los padres sepan cómo ayudar sus niños. La preparación depende mucho de la edad, pero se dice que cuando es pequeño se debe esperar a estar cerca el día del viaje, para que el tiempo de preparación no se demasiado largo. Estar esperando un cambio que viene en medio año, no es algo muy acertado para ellos. Una buena preparación debe ser bien definida. Si los padres juntamente con los niños pueden tener tiempo para conocer un poco de la cultura a donde viajan, será una buena forma de prevenir problemas al llegar, y tener una imagen segura sobre lo que van a enfrentar.

Algunas ideas sobre lo que pueden estudiar:

- ⇒ *Las condiciones geográficas.* ¿En dónde queda el país, y cómo se llaman los países a su alrededor? ¿Cómo se llama la capital?
- ⇒ *El clima.* ¿Es diferente a nuestro país? ¿Cuándo llueve? ¿Cuándo hace frío?

¹⁰ Pollock, David C., Reken, Ruth Van . 1999. *Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds* página 143-145

¹¹ Nielsen, Katherine Scrivens. 1999 *El mundo de ida y vuelta – un guía para niños y padres* Publicación de Unitas (en danes)

- ⇒ *El ambiente.* ¿Cómo se llaman las ciudades grandes? ¿Tienen oriente o tal vez una gran laguna? ¿Hay lugares lindos ahí que deberíamos conocerse? Trata de averiguar más sobre la región en donde van a vivir.
- ⇒ *La gente.* ¿Cuántos habitantes hay? ¿Se parecen a nosotros? ¿Cuál es su religión? ¿Qué tradiciones tienen? ¿Sus costumbres son parecidas a las nuestras?
- ⇒ *La comida.* ¿Cuál es la comida típica? ¿Vamos a encontrar la comida que a nosotros nos gusta?
- ⇒ *El idioma.* Si son hispanos, ¿tienen las mismas palabras? Si es otro idioma, pueden por ejemplo enfocarse en aprender a contar del 1 al 10, decir algunas palabras etc.

Estas investigaciones dependen mucho de la edad de los niños, y por eso tienen que ver el enfoque para cada niño dependiendo a su edad e intereses. Otra idea es hablar con personas que han estado en esta cultura, ellos serán capaces de responder muchas preguntas de formas que no se encuentran en libros o en internet. Este tiempo de preparación también debe tener algunas preguntas sobre cómo será la despedida, con quiénes queremos usar nuestro último tiempo etc.

3.3 Empacar

Cuando nos fuimos a Perú llevé mi gorra de Barcelona (equipo de fútbol de Guayaquil). Cuando me pongo esa gorra, pienso en Ecuador.

Andrés, Ecuador

Cuando se acerca el día de empacar, tendrás que ver lo que quieres llevar. Es bueno que los niños puedan llevar el peluche favorito, su pelota de fútbol, revistas que les gusten, algo de música, unos juguetes etc. De esta forma será más fácil para ellos el tiempo en que extrañen a su país, porque con estas cosas pueden sentir seguridad en todo lo inseguro que experimentan en la nueva cultura.

Es importante que cada niño tenga la oportunidad de decir lo que le gustaría llevar, y los padres también deben pensar en las cosas que hacen sentir a los niños contentos y seguros. Recuerda que no se puede llevar todo, pero que algún día van a regresar a estas cosas otra vez.

3.4 La familia

En el proceso de mover a otras culturas es importante que los niños tengan algo estable en sus vidas. La familia es algo muy importante para ellos, y cuando sienten que es difícil saber cuál es su cultura, por lo menos pueden estar consientes que la familia es algo estable en sus vidas. Esto primeramente se trata de los padres y hermanos, pero también los abuelos, tíos y primos forman parte de este fundamento estable. Es bueno tener un plan de como despedirse y saber cómo tener contacto con ellos. Deben compartir con ellos las experiencias que tienen durante el tiempo en la otra cultura, porque de esa forma los familiares pueden entender y comunicarse mejor con los niños cuando regresan a su propio país. Aunque el tiempo de llegar a un nuevo lugar cause mucho estrés, es importante que la familia se pueda reunir para usar tiempo en ustedes. Compartir una comida de su país, hablar sobre cómo están los niños, y tener unos juegos juntos, son cosas que ayudan a que los niños se sientan seguros. El amor entre los padres también es importante para que puedan ver que todos los cambios traen algo estable y seguro aún en la nueva cultura.

3.5 Educación

Era muy difícil para mí llegar al colegio y no conocer a nadie. Para mí era complicado entender la forma que ellos se expresaban, aun que era el mismo idioma. En el colegio me chocó mucho como organizaban los cursos, y necesitaba tiempo para acostumbrarme a eso. Otra cosa es que ya se casi todo de la historia de Bolivia, pero casi nada sobre la historia de Perú.

Esteffani, Perú

Cuando los niños llegan a una nueva cultura, algo de lo que más les afecta en la vida son los estudios. Muchas veces esto puede ser fácil, pero también en muchas ocasiones trae traumas. Existen diferentes

opciones sobre cómo hacerlo en cuanto a la escuela. Mientras el niño occidental muchas veces puede elegir la mejor opción, los niños latinoamericanos solo tienen la opción de entrar a la escuela/el colegio nacional. Esta solución es muy buena en el aspecto de entrar a la cultura, siendo presionados a adaptarse a la cultura, aprender el idioma, y ganar amistades. Al mismo tiempo puede ser algo desafiante al saber que son únicos. Probablemente no hay otras personas de su propia cultura, y pueden así tener la frustración de ser diferentes a todos. Es muy probable que los profesores no tengan experiencia con niños de otras culturas, y por eso es una buena idea que los padres hablen con los profesores para que puedan estar conscientes de cómo integrarlos de mejor forma. Se reconoce ahora a nivel de latinoamérica que se necesita un enfoque en la multiculturalidad en el ámbito educativo:

*Durante esos años (los 90), muchos países latinoamericanos reconocieron, en sus respectivas constituciones, la composición multiculturales de su población, lo cual dio pautas a cambios en la política educativa (...).*¹²

Todavía se necesita un gran enfoque en esta área, y se necesita un gran esfuerzo para que estas pautas lleguen a todos los centros educativos de latinoamérica. En el libro “Educación infantil” encontramos algunas preguntas que se debería presentar a profesores que enseñan a niños multiculturales:¹³

- ⇒ ¿Está dispuesto a enseñar a los niños individualmente y de acuerdo a su modo de aprendizaje cultural e individual?
- ⇒ ¿Está dispuesto a trabajar con los padres de los niños para aprender más sobre sus culturas y valores y preferencias educativas familiares?
- ⇒ ¿Está dispuesta y eres capaz de inyectar el multiculturalismo en tu modo de enseñanza y en tus clases?

Recuerda que los estudios son mucho más que solo materias. También traen valores, actitudes, pedagogía, reglas y disciplina que uno tienen que ver de qué forman afectan al niño. Deben coordinar con los profesores sobre cómo han sido los estudios anteriormente, y también averiguar bien cómo será el estudio cuando regresan a su propio país, como lo vimos en el punto 3.1. Por ejemplo puede ser que las notas o calificaciones son diferentes, y por eso uno tiene que saber si esto afectará a los niños, cuando estos quieran aplicarlo en el futuro. Una idea es tener algunas horas por semana teniendo algo de la escuela en casa sobre su propio país, para prepararlos en los temas y materias que no se tratan en los estudios, pero que serán importantes al regresar a su propio país.

En mi clase soy el único ecuatoriano, y la gente siempre me hacen recordar eso. Mientras yo uso ropa corta, el resto usa ropa larga, y también usan otras palabras. Ellos me dicen el ecuatoriano, y no sé cómo reaccionar en cuanto a eso.

Moisés, Ecuador

3.6 Amigos

Algo de lo más importante para los Niños Multiculturales son las amistades. Pueden estar bien con la familia, sentirse seguros, y adaptarse bien a la cultura, pero los buenos amigos son algo crucial para su bienestar. Primeramente es bueno para ellos saber que tienen amigos en su propio país. Es importante que tengan contacto con ellos, y se sientan seguros de que tienen un buen fundamento en la amistad con las personas del país de donde vienen.

Todas las amistades pasan por estas fases, aunque se dan de distintas formas de cultura a cultura. Pero normalmente se puede ver estas 5 fases:¹⁴

¹² Raesfeld, Lydia *Niños indígenas en escuelas multiculturales* Pachuca, Hidalgo Trayectores Volumen 11 Número 28 Enero-Junio 2009 página 42

¹³ Morrison, George. (2005) *Educación infantil* 9ª edición Pearson Educación S. A. Madrid página 407

¹⁴ Pollock, David C., Reken, Ruth Van . 1999. “Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds” página 104-105

- ⇒ *Fase superficial.* Aquí tenemos las primeras conversaciones donde se habla del clima, los estudios o trabajo, de lo que hay en las noticias, etc.
- ⇒ *La fase de “Todavía seguro”.* Aquí uno puede saber más de la persona, pero todavía sigue siendo superficial. ¿Dónde has estado en las vacaciones? Etc.
- ⇒ *La fase de estimar.* Aquí empezamos a decir algo de lo que pensamos, y nuestras opiniones en cuanto a política o religión.
- ⇒ *La fase emocional.* Empezamos a hablar de nuestra autoestima, si estamos tristes o alegres lo podemos decir, etc.
- ⇒ *La fase de extraditar.* Empezamos a compartir lo profundo de nuestras vidas. Y podemos hablar de lo que soñamos hacer, y de las heridas que tenemos etc.

Los Niños Multiculturales no siempre siguen estas fases cronológicamente, porque tienden a no tener prisa en desarrollar amistades hasta la fase más profunda. Esto puede causar algunos choques con personas de una sola cultura que no están acostumbrados a llegar a fases más profundas en corto tiempo. También hay mucho Niños Multiculturales que solo se quedan en las primeras fases con todos sus amigos, porque no quieren llegar a fases más profunda

En todo ser humano podemos ver la necesidad de tener amistades, y con quién compartir nuestras vidas. Como padres deben ayudar sus niños a apreciar las buenas amistades que tienen. Por ejemplo deben priorizar el contacto con familias con quienes los padres se llevan bien, y los niños también. Ayuda los niños a tener contacto con sus mejores amigos de la cultura propia, y enfócate en conocer sus amigos en la nueva cultura. Debes ayudarles para que puedan visitar sus amigos, y que no solo se encuentren en la escuela o el colegio.

4 Regresando a “casa”

4.1 Problemas al regresar a “casa”

Después de haber tenido una experiencia de subidas y bajadas en la nueva cultura, ha venido el tiempo para terminar el círculo. La aventura se acaba, y ya es tiempo para regresar a “casa”. Para la mayoría, esta fase es la más difícil de todas. Para muchos Niños Multiculturales la pérdida es grande al dejar atrás el país en donde han estado. Muchos sienten que se despiden del país, de los amigos, la cultura, las actividades, las aventuras, y quizás lo hacen para nunca más poder regresar. Cuando salieron de su propio país sabían que iban a regresar, pero ahora no saben si alguna vez en el futuro van a poder regresar. Podemos ver que estas despedidas para muchas personas son algo duro de sobrellevar de buena manera.

Algunos se sienten muy bien al regresar a su propio país, pero para muchas Niños Multiculturales es algo difícil el hecho de regresar. Al extrañar su propio país, muchos edifican una imagen elevada de este lugar, y al volver se quedan decepcionados de lo que encuentran: los amigos han cambiado, tienen otros chistes, otros intereses, y quizás ya no quieren seguir siendo amigos. Uno esperaba encontrar las mismas cosas, pero al ver que hay grandes cambios, uno se pone estresado al no saber cómo manejar estos cambios.

Otro punto importante es que en el Niño Multicultural hay grandes cambios que también tiene que enfrentar al llegar a su propia cultura y que quizás no se ha dado cuenta que existían mientras estuvo en la otra cultura, pero al regresar pueden verse las diferencias no solo por los cambios en los amigos, pero también en sí mismo.

Se da cuenta que los amigos no saben mucho de otras culturas. Mientras ha estado en otro país, ya no es un espejo de una sola cultura, pero se ha convertido en un inmigrante invisible. Ya no piensa como los otros, pero aún la gente espera lo mismo, porque no se puede ver la diferencia. Al no estar preparados a estos cambios, pueden experimentar problemas al ver que no son iguales que sus amigos. Así ambas partes piensan que algo ha cambiado, y que parece difícil saber qué hacer.¹⁵

¹⁵ Ibid página 184-186.

4.2 Reacciones del choque al regresar a “casa”

Los Niños Multiculturales reaccionan de diferentes formas al regresar a “casa”. Aquí veremos algunas formas de reaccionar:¹⁶

- ⇒ **Camaleones perfectos.** Para integrarse de la mejor forma no quieren hablar de su pasado, y su experiencia multicultural queda como un secreto bien escondido. Si el profesor dice algo que no es cierto sobre la cultura en donde ha estado, deja de corregirlo, aunque tiene ganas de hacerlo. Estos Niños Multiculturales niegan una parte de su identidad para no ser diferente de sus amigos.
- ⇒ **Agresivos.** Estas personas hacen lo que pueden para mostrar que no son como sus compatriotas. La situación de regresar cause estrés, y para algunas personas la mejor forma de manejarlo es en criticar a otras personas y sistemas. Se identifican más con otros Niños Multiculturales, y hablan de “nosotros” contra “ellos”.
- ⇒ **Distanciamiento.** Algunos simplemente se retiran. Tienen problemas en levantarse por la mañana, y quieren estar en su cuarto en vez de salir con amigos. Hay diferentes formas de retirada, uno de ellos puede ser el enfoque en estudios, y de esa forma no tener que usar tiempo en otras cosas.

4.3 Ayuda para regresar a “casa”

La mejor forma de poder regresar a “casa”, se hace si uno está preparado para lo que viene. Al saber que uno puede sentir diferencias con los amigos, que uno ha cambiado durante el tiempo en otro país o cultura, y que se necesita tiempo para acostumbrarse de nuevo. En esta fase necesitan un buen consejero, y que no sean solo los padres, pero por ejemplo alguien de la iglesia, de la escuela, o alguien que ha vivido este tipo de experiencias antes.

Especialmente el hablar con alguien que ha experimentado algo similar, les ayuda a ver que no están solos, pero que también hay otras personas que han vivido estos desafíos. Lo más importante en este proceso es que los padres puedan ver la necesidad de ayudar sus hijos a la readaptación de su propia cultura.

Como en algún momento analizaron la cultura a donde iban, también deben hacer lo mismo al regresar a su propia cultura.

Se trata de saber de los intereses de tus amigos, cómo seguir los estudios, que programas son populares en la televisión etc.¹⁷ Algunos padres piensan que el regresar es algo fácil, y por esa razón se convierte en algo más duro para los Niños Multiculturales cuando sienten que los padres no les ayudan en este tiempo difícil. Tener un tiempo de reflexión en este proceso le ayuda mucho al Niño Multicultural para que entienda más de su propia cultura, y también sobre todo lo que ha aprendido de culturas distintas.

La mayoría no se dan cuenta de los tesoros que tienen como multiculturales, y que esta parte de su identidad es algo muy valioso hacia el futuro, sea en su propia cultura, o en otra cultura. ¹⁸

5 Conclusión

Sobre los Niños Multiculturales de trasfondo latinoamericano casi no existen investigaciones todavía. Parte del material que se ha hecho sobre Niños Multiculturales no se puede usar en el contexto de una persona de trasfondo latinoamericano. Casi todo el material está hecho para el contexto occidental, y por eso hay necesidad de crear material que se puede usar para personas que son partes de los grupos en el punto 1.2.

Los grupos multiculturales de occidente actualmente se están enfocando mucho en lo que es mejor para los niños, mientras los grupos latinoamericanos por lo general les lleva para sin mucho enfoque en ayudarles a adaptar a la nueva cultura, por lo cual es necesario prestar atención a estos procesos. Es un cambio grande

¹⁶ Ibid página 187-188.

¹⁷ Westborg, Gøril. 2006 Artículo en Noruega *Para las personas que están regresando a Noruega después de haber vivido en otra cultura*

¹⁸ Pollock, David C., Reken, Ruth Van . 1999. *Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds* página 189-191.

llegar a una nueva cultura, por eso se necesita recursos para los padres latinoamericanos que se van a otras culturas con sus niños. Espero que esta monografía puede ser una ayuda práctica para padres de trasfondo latinoamericano. Aunque todavía se puede ver la gran necesidad de estudios sobre el perfil de estos Niños Multiculturales de trasfondo latinoamericano. Espero que en el futuro podamos ver más de eso, para que este grupo pueda entender que sus experiencias multiculturales les brinda muchos recursos que la mayoría no tiene, y que realmente es una gran ventaja tener este tipo de trasfondo. Quiero aquí poner un cita de una de las personas que he entrevistado para esta monografía que muestra claramente algo de las ventajas que tiene el Niño Multicultural con sus experiencias.

El estar en otro país me hizo ampliar la mente, y entender más del mundo. Pude ver que no solo soy yo y mi mundo, pero que hay cosas más allá. Hay otras costumbres, tradiciones, comidas etc. Era también más fácil regresar y entender los adultos de mi propio país.

Esteffani, Perú.

6 Bibliografía

Libros:

David C. Pollock, Ruth Van Reken (1999) *Third Culture Kids: The Experience of Growing Up Among Worlds*. Yarmouth Maine: Intercultural Press Inc.

Hiebert, Paul G. (1985) *Anthropological Insights for Missionaries*. Grand Rapids: Baker

Bunkholdt, Vigdis. (1998) *Niños en crecimiento y edificación*. Noruega: Tano Aschehoug

Nielsen, Katherine Scrivens. (1999) *El mundo de ida y vuelta – un guía para niños y padres*. Dinamarca Publicación de Unitas

Morrison, George. (2005) *Educación infantil* 9ª edición Pearson Educación S. A. Madrid

Artículos:

Raesfeld, Lydia *Niños indígenas en escuelas multiculturales* Pachuca, Hidalgo Trayectores Volumen 11 Número 28 Enero-Junio 2009

Gøril Westborg. (2006) *Para las personas que están regresando a Noruega después de haber vivido en otra cultura*. Artículo en noruego.

Páginas de web:

Leonardo Ottati, Ecuador News, *Los hijos de los emigrantes son discriminados en las escuelas* Artículo publicado el 18/09/2007 Quito Ecuador. <http://www.ecuadornews.com.ec/Desktop.aspx?Id=17&e=558>

Carolyn D. Smith Combinadoi y publicado en *Strangers at Home: Essays on the Effects of Living Overseas and Coming "Home" to a Strange Land*, por, Aletheia Publications. El artículo se encuentra también en *TCK World: The Official Home of Third Culture Kids*. <http://www.tckworld.com/useem/home.html>

El país.com, Artículo publicado el 22/03/2006 en Montevideo *El número de emigrantes latinoamericanos asciende a 25 millones, según la Cepal*
http://www.elpais.com/articulo/internacional/numero/emigrantes/latinoamericanos/asciende/25/millones/Cepal/elpporint/20060322elpepuint_4/Tes